

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 14 FÉVRIER 2017, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, FEBRUARY 14, 2017, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Morris Vesely
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière adjointe / Assistant City Clerk

Nancy Gagnon

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

Herbert Brownstein
Peter Prassas

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 32.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:32 p.m.

17 0201

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 14 février 2017, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of February 14, 2017, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA POLICE

Le Service n'est pas représenté.

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

The Department is not represented.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est adressée.

17 0202

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 10 janvier 2017 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), la greffière adjointe est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 10 janvier 2017 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0203

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA FOURNITURE ET LIVRAISON D'UN
VÉHICULE HYBRIDE, NEUF (2017-05)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 janvier 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la fourniture et livraison d'un véhicule hybride, neuf ; et

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on January 10, 2017 has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the Assistant City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on January 10, 2017 be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW
HYBRID VEHICLE (2017-05)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on January 4, 2017, for the purchase and delivery of a new hybrid vehicle; and

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 25 janvier 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tender was opened publicly on January 25, 2017 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Échange (taxes incluses)
Fortier Auto (Montréal) Itée	33 155,34 \$	(4 599 \$)

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division – Entretien mécanique; et

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations, and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être configuré comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules:

WHEREAS the aforementioned vehicle must be configured in the same manner as the vehicles from our motor vehicle fleet:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Fortier Auto (Montréal) Itée**, pour un coût total n'excédant pas 33 155,34 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et livraison d'un véhicule hybride, neuf, soit acceptée;

THAT the offer of **Fortier Auto (Montréal) Itée**, for a total amount not exceeding \$33,155.34 (taxes included), for the purchase and delivery of a new hybrid vehicle, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire de 5 000 \$ (taxes incluses) afin de configurer ledit véhicule comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 3 000 \$;

THAT Council approve an additional expense of \$5,000 (taxes included) to configure the aforementioned vehicle in the same manner as the vehicles from our motor vehicle fleet, therefore allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$3,000;

QUE cette dépense de 38 155,34 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575;

THAT this expenditure of \$38,155.34, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2018; et

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2018 fiscal year; and

QUE le Conseil autorise l'échange du véhicule hybride, modèle Ford Escape 2011 (véhicule numéro A-607) à Fortier Auto (Montréal) Itée pour 4 599,00 \$ (taxes incluses) devant être alloué au poste budgétaire 154-110-000.

THAT Council authorize the exchange of the 2011 Ford Escape hybrid vehicle (vehicle number A-607) to Fortier Auto (Montréal) Itée for \$4,599.00 (taxes included), to be allocated to budget item 154-110-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0204

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
DES TRAVAUX D'ESSOUCHEMENT
POUR L'ANNÉE 2017 (2017-13)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 13 janvier 2017 pour des travaux d'essouchement pour l'année 2017, et les fournisseurs suivants ont été invités:

- Arbo-Design inc.
- Émondage et Abattage Dionne inc.
- Novafor inc.
- Service d'arbres Legault
- Service d'arbres nature inc.
- Services d'Arbres Primeau inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 25 janvier 2017 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Arbo-Design inc.	84 321,48 \$
Service d'arbres nature inc.	87 967,95 \$
Service d'Arbres Primeau inc.	94 394,48 \$
Novafor inc.	117 666,15 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE l'offre de **Arbo-Design inc.**, pour un coût total de soumission de 84 321,48 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'essouchement pour l'année 2017, selon les quantités approximatives spécifiées au formulaire de soumission, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-817-533.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR TREE
STUMP REMOVAL WORK FOR THE
YEAR 2017 (2017-13)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for tree stump removal work for the year 2017, on January 13, 2017, and the following suppliers were invited:

- Arbo-Design inc.
- Émondage et Abattage Dionne inc.
- Novafor inc.
- Service d'arbres Legault
- Service d'arbres nature inc.
- Services d'Arbres Primeau inc.

WHEREAS the following tenders were received on January 25, 2017, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

THAT the offer of **Arbo-Design inc.**, for a total bid amount of \$84,321.48 (taxes included), for tree stump removal work for the year 2017, according to the approximate quantities specified in the tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-817-533.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0205

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR
DES TRAVAUX D'ÉLAGAGE,
D'ABATTAGE, D'ESSOUCHEMENT ET
D'HAUBANAGE D'ARBRES POUR
L'ANNÉE 2017 (2017-12)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 janvier 2017, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des travaux d'élagage, d'abattage, d'essouchement et d'haubanage d'arbres pour l'année 2017;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 janvier 2017 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Arbres Conseils inc.	164 365,33 \$
Services d'arbres Primeau inc.	166 156,12 \$
Novafor inc.	170 071,71 \$
Arbo-Design inc.	176 468,23 \$
Service d'arbres nature inc.	257 383,04 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est

proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Arbres Conseils inc.**, pour un coût total de soumission de 164 365,33 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'élagage, d'abattage, d'essouchement et d'haubanage d'arbres pour l'année 2017, selon les quantités approximatives spécifiées au formulaire de soumission, soit acceptée;

QUE le conseil approuve l'achat de matériaux nécessaires aux fins du contrat, et ce aux prix unitaires soumis; et

QUE cette dépense de 164 365,33 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-700-549 jusqu'à concurrence de 45 815 \$, au poste budgétaire 281-710-549 jusqu'à concurrence de 23 550 \$ et au surplus libre, poste budgétaire 283-817-534 jusqu'à concurrence de 95 000 \$, soit l'équivalent des crédits disponibles pour ce projet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PRUNING, FELLING, STUMP REMOVAL
AS WELL AS THE CABLING AND
BRACING OF TREES FOR THE YEAR
2017 (2017-12)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on January 4, 2017, for the pruning, felling, stump removal as well as the cabling and bracing of trees for the year 2017;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on January 25, 2017, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is

moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Arbres Conseils inc.**, for a total bid amount of \$164,365.33 (taxes included), for the pruning, felling, stump removal, as well as the cabling and bracing of trees for the year 2017, according to the approximate quantities specified in the tender form, be accepted;

THAT Council approve the purchase of supplies required for this contract at the unit prices submitted; and

THAT this expenditure of \$164,365.33, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-700-549 up to a maximum of \$45,815, to budget item 281-710-549 up to a maximum of \$23,550 and to the surplus, budget item 283-817-534, up to a maximum of \$95,000, equivalent to the available credits for this project.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0206

**ADJUDICATION DE CONTRAT -
COLLECTE ET TRANSPORT DES
CONTENEURS À MATÉRIAUX SECS, DU
1 AVRIL 2017 AU 31 MARS 2018, AVEC
QUATRE (4) OPTIONS DE
RENOUVELLEMENT (2017-02)**

**AWARDING OF CONTRACT -
COLLECTION AND TRANSPORTATION
OF DRY REFUSE CONTAINERS, FROM
APRIL 1, 2017 TO MARCH 31, 2018, WITH
FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2017-02)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 janvier 2017, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la collecte et transport des conteneurs à matériaux secs, du 1 avril 2017 au 31 mars 2018, avec quatre (4) options de renouvellement;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on January 4, 2017, for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2017 to March 31, 2018, with four (4) renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 janvier 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on January 25, 2017, at 11 a.m.:

Soumissionnaires	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Melimax Transport inc.	15 444,25 \$
RCI Environnement, Une Division de WM Québec inc.	19 654,98 \$
Robert Daoust et Fils inc.	22 908,75 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division – Planification et opérations:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE l'offre de **Melimax Transport inc.**, pour un coût total de soumission de 15 444,25 \$ (taxes incluses), pour la collecte et transport des conteneurs à matériaux secs, du 1 avril 2017 au 31 mars 2018, avec quatre (4) options de renouvellement, selon les quantités approximatives spécifiées au formulaire de soumission, soit acceptée;

THAT the offer of **Melimax Transport inc.**, for a total bid amount of \$15,444.25 (taxes included), for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2017 to March 31, 2018, with four (4) renewal options, according to the approximate quantities specified in the tender form, be accepted;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement, d'année en année, à compter du 1 avril 2018 jusqu'au 31 mars 2022, selon les mêmes termes et conditions prévus aux documents d'appel d'offres, à moins que la Ville ait fait parvenir à l'entrepreneur un avis, lequel devant être approuvé par résolution, à l'effet qu'elle ne désire pas renouveler le contrat au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de chaque période de renouvellement; et

THAT the contract be automatically renewed, from year to year, starting from April 1, 2018 to March 31, 2022, according to the terms and conditions stipulated in the tender documents, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract; said notice to be approved by resolution at least sixty (60) days prior to the end of the initial duration or, if applicable, of a renewal option; and

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 242-000-491.

THAT this expense be charged to budget item 242-000-491.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0311

17 0207

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA FOURNITURE D'UN TRACTEUR
COMPACT, NEUF (2017-10)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 9 janvier 2017 pour la fourniture d'un tracteur compact, neuf, et les fournisseurs suivants ont été invités:

- Aubin et St-Pierre inc.
- Centre Kubota des Laurentides
- Kubota Montreal

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes le 25 janvier 2017 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Échange (taxes incluses)
Kubota Montréal	33 944,85 \$	(1 724,63 \$)
Aubin et St-Pierre inc.	35 101,87 \$	(1 494,68 \$)

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division – Entretien mécanique; et

ATTENDU QUE ledit tracteur doit être configuré comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de **Kubota Montréal**, pour un coût total de 33 944,85 \$ (taxes incluses), pour la fourniture d'un tracteur compact, neuf, soit acceptée;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire de 3 000 \$ (taxes incluses) afin de configurer ledit tracteur comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 2 000 \$;

QUE cette dépense de 36 944,85 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PURCHASE OF A NEW COMPACT
TRACTOR (2017-10)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the purchase of a new compact tractor, on January 9, 2017, and the following suppliers were invited:

- Aubin et St-Pierre inc.
- Centre Kubota des Laurentides
- Kubota Montreal

WHEREAS the following tenders were opened on January 25, 2017, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations, and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance; and

WHEREAS the aforementioned tractor must be configured in the same manner as the vehicles from our motor vehicle fleet:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of **Kubota Montréal**, for a total amount of \$33,944.85 (taxes included), for the purchase and delivery of a new compact tractor, be accepted;

THAT Council approve an additional expense of \$3,000 (taxes included) to configure the aforementioned tractor in the same manner as the vehicles from our motor vehicle fleet, therefore allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$2,000;

THAT this expenditure of \$36,944.85, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575;

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments,

versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2018; et

QUE le Conseil autorise l'échange du tracteur, modèle Kubota BX2200, 2002 (véhicule numéro R-239) à Kubota Montréal pour 1 724,63 \$ (taxes incluses) devant être alloué au poste budgétaire 154-110-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

beginning with the 2018 fiscal year; and

THAT Council authorize the exchange of the 2002 Kubota BX2200 (vehicle number R-239) to Kubota Montréal for \$1724.63 (taxes included), to be allocated to budget item 154-110-000.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0312

17 0208

REJET DE LA SOUMISSION POUR LA FOURNITURE D'UNE SCIE À BÉTON, NEUVE (2017-11)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 9 janvier 2017 pour la fourniture d'une scie à béton, neuve, et les fournisseurs suivants ont été invités:

- Geroquip inc.
- Givesco inc. (location d'outil)
- Location Turbo

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte le 25 janvier 2017 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Échange (taxes incluses)
Geroquip inc.	41 742,83 \$	-

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division - Entretien mécanique; et

ATTENDU QUE la soumission est jugée non-conforme:

Il est

proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil rejette la soumission reçue pour la fourniture d'une scie à béton, neuve.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

REJECT OF THE TENDER FOR THE PURCHASE OF A NEW CONCRETE SAW (2017-11)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the purchase of a new concrete saw, on January 9, 2017, and the following suppliers were invited:

- Geroquip inc.
- Givesco inc. (location d'outil)
- Location Turbo

WHEREAS the following tender was opened on January 25, 2017, at 11 a.m.:

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance; and

WHEREAS the tender is deemed nonconform:

It is

moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

THAT Council reject the tender received for the purchase of a new concrete saw.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0313

17 0209

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE D'UN MONTE-CHARGE MOBILE À DEUX (2) COLONNES (2017-03)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 9 janvier 2017 pour la fourniture d'un monte-charge mobile à deux (2) colonnes, et les fournisseurs suivants ont été invités:

- Carquest Roxboro
- Groupe ISN Canada inc.
- UAP Napa Mont-Royal
- UAP Pointe Claire

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte le 25 janvier 2017 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Carquest Roxboro	35 624,58 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division - Entretien mécanique:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Carquest Roxboro**, pour un coût total de 35 624,58 \$ (taxes incluses), pour la fourniture d'un monte-charge mobile à deux (2) colonnes, soit acceptée;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY OF A TWO (2) COLUMN MOBILE VEHICLE LIFT (2017-03)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the supply of a two (2) column mobile vehicle lift, on January 9, 2017, and the following suppliers were invited:

- Carquest Roxboro
- Groupe ISN Canada inc.
- UAP Napa Mont-Royal
- UAP Pointe Claire

WHEREAS the following tender was opened on January 25, 2017, at 11 a.m.:

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations, and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance:

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Carquest Roxboro**, for a total amount of \$35,624.58 (taxes included), for the supply of a two (2) column mobile vehicle lift, be accepted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2018 fiscal year.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0210

**AUTORISATION DE DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRES POUR LA
FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE
CHLORURE DE SODIUM (SEL DE VOIRIE)
POUR LA SAISON HIVERNALE 2016-2017**

ATTENDU QUE le conseil a adopté, à sa séance du 13 octobre 2016, la résolution 16 1009 par laquelle il autorise l'adjudication d'un contrat à Compass Minerals pour la fourniture et la livraison de 4 000 tonnes métriques de chlorure de sodium (sel de voirie) pour la saison hivernale 2016-2017;

ATTENDU QUE les conditions climatiques ont requis une augmentation significative d'épandage d'abrasif qui n'était pas prévue, ayant pour résultat de grandement diminuer la réserve de sel de voirie; et

ATTENDU QU'il y a lieu de commander des quantités supplémentaires de sel de voirie non prévues au contrat:

Il est

proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le conseil autorise une dépense supplémentaire d'environ 75 000 \$ (taxes incluses) au fournisseur actuel, soit à **Compass Minerals**, pour couvrir la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) supplémentaire pour la saison hivernale 2016-2017; et

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 233-000-626 pour un montant approximatif de 75 000 \$ (taxes incluses).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0211

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1 au 31 janvier 2017 a été soumise aux membres du Conseil:

**AUTHORIZATION OF ADDITIONAL
EXPENSES FOR THE SUPPLY AND
DELIVERY OF SODIUM CHLORIDE
(ROAD SALT) FOR THE 2016-2017
WINTER SEASON**

WHEREAS Council adopted, at its meeting held on October 13, 2016, resolution 16 1009 awarding a contract to Compass Minerals for the supply and delivery of 4,000 metric tons of sodium chloride (road salt) for the 2016-2017 winter season:

WHEREAS climatic conditions required a significant increase of abrasive spreading that was not expected, resulting in greatly decreasing our reserve of road salt; and

WHEREAS there is a need to order additional quantities of road salt not specified in the contract :

It is

moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council authorize an additional expense of approximately \$75,000 (taxes included) to the current supplier, **Compass Minerals**, to cover the additional supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2016-2017 winter season; and

THAT this expenditure be allocated to budget item 233-000-626 for an approximate amount of \$75,000 (taxes included).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0038

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of January 1 to 31, 2017 was submitted to the members of Council:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 3 327 900,16 \$ pour la période du 1 au 31 janvier 2017, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

THAT the list of accounts payable for a total of \$3,327,900.16 for the period of January 1 to 31, 2017, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-900-0002

17 0212

**RATIFICATION DES DÉCISIONS
DÉLÉGUÉES**

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 20 décembre 2016 au 14 février 2017, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RATIFICATION OF THE DELEGATED
DECISIONS**

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of December 20, 2016 to February 14, 2017, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0007

17 0213

**MODIFICATION À LA POLITIQUE DE
SUBVENTION AUX AÎNÉS**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté une politique de subvention aux aînés le 23 janvier 2007 par la résolution 07 0107, laquelle fut modifiée le 12 février 2008 par la résolution 08 0208, le 11 janvier 2011 par la résolution 11 0108 et le 15 janvier 2013 par la résolution 13 0114;

ATTENDU QUE le Conseil désire y apporter de nouvelles modifications; et

ATTENDU l'article 91 de la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, chapitre C-47.1):

**AMENDMENT TO THE SENIORS' GRANT
POLICY**

WHEREAS Council approved a seniors' grant policy by resolution 07 0107 on January 23, 2007, which policy was amended on February 12, 2008 by resolution 08 0208, on January 11, 2011 by resolution 11 0108 and on January 15, 2013 by resolution 13 0114;

WHEREAS Council wishes to further amend this policy; and

WHEREAS Section 91 of the *Municipal Powers Act* (CQLR, chapter C-47.1):

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE la politique de subvention aux aînés (POL-ADM-003) soit de nouveau modifiée comme suit:

i) par l'augmentation de la subvention de 135 \$ à 150 \$ pour un non-proprétaire et de 270 \$ à 300 \$ pour un propriétaire, au premier alinéa;

ii) par le remplacement du paragraphe 2 du premier alinéa par le suivant:

«2. a) Un aîné vivant seul dont le revenu annuel est inférieur à 20 900 \$ reçoit une subvention totale (ou une subvention partielle pour un revenu maximum de 21 900 \$);

ou

b) Un aîné vivant avec d'autres personnes âgées d'au moins soixante (60) ans avec un revenu annuel combiné de moins de 28 600 \$ reçoit une subvention totale (ou une subvention partielle pour un revenu maximum de 29 600 \$)»;

iii) par le remplacement du paragraphe 4 du premier alinéa par le suivant:

«4. dans le cas d'une personne propriétaire, l'évaluation de sa propriété est inférieure à 400 000 \$ (ou inférieure à 420 000 \$ pour une subvention partielle)»; et

QUE cette modification prenne effet le 1^{er} janvier 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0214

AUTORISATION DE MANDATER LE CABINET BÉLANGER SAUVÉ, AVOCATS AFIN DE PRENDRE LES RECOURS NÉCESSAIRES EN RÉSILIATION DU CONTRAT INTERVENU ENTRE LA VILLE ET LES MACHINES ICETECH INC.

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT the Seniors' grant policy (POL-ADM-003) be further amended as follows:

i) by increasing the grant from \$135 to \$150 for a tenant and from \$270 to \$300 for a home owner, in the first paragraph;

ii) by replacing subparagraph 2 of the first paragraph by the following:

"2. a) A senior living alone with an annual income of less than \$20,900 receives the full amount (or a partial grant for a maximum income of \$21,900);

or

b) A senior living with other persons over sixty (60) years of age with a combined annual income of less than \$28,600 receives the full amount (or a partial grant for a maximum income of \$29,600)";

iii) by replacing subparagraph 4 of the first paragraph by the following:

"4. for a home owner, the property valuation is inferior to \$400,000 (or inferior to \$420,000 for a partial grant)"; and

THAT this amendment take effect on January 1, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-100-0295

AUTHORIZATION TO MANDATE THE LEGAL FIRM BÉLANGER SAUVÉ, AVOCATS, TO TAKE THE NECESSARY MEASURES TO RESILIATE THE CONTRACT BETWEEN THE CITY AND LES MACHINES ICETECH INC.

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

QUE le cabinet Bélanger Sauvé, avocats soit mandaté afin de prendre les recours nécessaires en résiliation du contrat intervenu entre la Ville et l'entreprise Les Machines Icetech inc. le 8 septembre 2015 et en vertu duquel la Ville a acquis une surfaceuse à glace Okay Elektra; et

That the legal firm Bélanger Sauvé, avocats be mandated to take the necessary measures to resiliate the contract between the City and Les Machines Icetech inc., concluded on September 8, 2015, for the purchase of a new Okay Elektra ice resurfacer; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-416.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-416.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-200-0025

17 0215

AUTORISATION DE MANDATER LE CABINET BÉLANGER SAUVÉ, AVOCATS POUR PRENDRE LES RECOURS NÉCESSAIRES DANS L'AFFAIRE DU 116, RUE ROGER-PILON

AUTHORIZATION TO MANDATE THE LEGAL FIRM BÉLANGER SAUVÉ, AVOCATS TO TAKE THE NECESSARY MEASURES IN THE CASE CONCERNING 116, ROGER-PILON STREET

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE le cabinet Bélanger Sauvé, avocats soit mandaté afin de prendre les recours nécessaires pour que la propriété située au 116, rue Roger-Pilon (lot 1 764 267) soit rendue conforme à la réglementation de la Ville; et

THAT the legal firm Bélanger Sauvé, avocats be mandated to take the necessary measures for the property located at 116, Roger-Pilon Street (lot 1 764 267) to comply with the City By-laws; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-416.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-416.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-200-0026

17 0216

AUTORISATION DE MANDATER LE CABINET BÉLANGER SAUVÉ, AVOCATS POUR PRENDRE LES RECOURS NÉCESSAIRES DANS L'AFFAIRE DU 3000, RUE DU MARCHÉ (LOT 3 104 588)

AUTHORIZATION TO MANDATE THE LEGAL FIRM BÉLANGER SAUVÉ, AVOCATS TO TAKE THE NECESSARY MEASURES IN THE CASE CONCERNING 3000, DU MARCHÉ STREET (LOT 3 104 588)

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

QUE le cabinet d'avocats Bélanger Sauvé, avocats soit mandaté afin de prendre les recours nécessaires pour que la propriété située au 3000, rue du Marché (lot 3 104 588) soit rendue conforme à la réglementation de la Ville; et

THAT the legal firm Bélanger Sauvé, avocats be mandated to take the necessary measures for the property located at 3000, du Marché Street (lot 3 104 588) to comply with the City By-laws; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-416.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-416.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0039

17 0217

ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF - SUBVENTIONS 2017

NON-PROFIT ASSOCIATIONS - 2017 GRANTS

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

QU'une subvention tenant lieu de la taxe sur les immeubles non résidentiels et d'une partie de toute autre taxe foncière de la Ville, qui sont imposées pour l'année 2017, soit versée aux associations sans but lucratif énumérées ci-dessous; et

THAT a grant in lieu of the tax on non-residential immovables and of part of any other property tax of the City, that are levied for the year 2017, be awarded to the non-profit associations listed below; and

QUE cette dépense soit absorbée à même les postes budgétaires énumérés ci-dessous:

THAT this expenditure be drawn from the budget items listed below:

ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF / NON-PROFIT ASSOCIATIONS	POSTE BUDGÉTAIRE / BUDGET ITEM	MONTANT / AMOUNT
Association récréative Elm Park inc.	213-134- 911	16 363,17 \$
Fondation Kartem inc. (Shriners)	213-134-910	57 903,02 \$
Dollpark ltée	213-134-908	65 382,19 \$
Club de curling Glenmore	213-134-909	20 825,06 \$
La fondation Cheshire Québec inc.	211-000-912	1 588,17 \$
	TOTAL	162 061,61 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-300-0003

17 0218

ASSOCIATIONS - SUBVENTIONS 2017

ASSOCIATIONS - 2017 GRANTS

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière à des associations, le tout tel qu'indiqué au tableau ci-dessous, préparé par le directeur du Service des sports, loisirs et culture, le 13 février 2017;

THAT Council approve the payment of a financial assistance to the associations mentioned in the table below, prepared by the Director of the Sports, Recreation and Culture Department, on February 13, 2017;

QUE la trésorière de la Ville soit autorisée à verser aux associations les sommes indiquées audit tableau; et

THAT the City Treasurer be authorized to issue to the said associations the amounts specified in the said table; and

QUE ces versements soient imputés aux postes budgétaires inscrits ci-dessous:

THAT these amounts be charged to budget items noted hereunder:

ASSOCIATION	POSTE BUDGÉTAIRE	MONTANT (\$)
GROUPES SPORTIFS		
Ligue de Football du North Shore	279-000-913	10 000 \$
Association aquatique Dollard-des-Ormeaux	279-000-916	346 000 \$
Dollard Amateur Baseball Association (DABA)	279-000-917	14 000 \$
Association de Basketball Brookwood de Pierrefonds inc.	279-000-925	1 000 \$
Club de Soccer Dollard	279 000 914	18 000 \$
PISCINES DE CONDOMINIUMS		
Copropriété Forest Village	279-000-935	1 440 \$
GROUPES D'AÎNES		
Club Âge d'Or St-Luc	279-000-930	216 \$
Club des Aînés D.D.O.	279-000-939	157 000 \$
AUTRES		
Camp de jour Dollard-des-Ormeaux	279-000-918	10 000 \$
Le Centre des Arts de Dollard	279-000-926	104 000 \$
	TOTAL	661 656 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-300-0004

17 0219

BOURSES D'ÉTUDES – 2017

SCHOLARSHIPS – 2017

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

QUE la Ville accorde des bourses d'études totalisant un maximum de 600 \$ pour chacune des écoles suivantes:

THAT the City award scholarships of a maximum total amount of \$600 for each of the following schools:

École secondaire des Sources
École secondaire Dorval-Jean XXIII
Pierrefonds Comprehensive High School
Riverdale High School

QUE ces bourses d'études soient accordées aux élèves les plus méritants qui fréquentent

THAT these scholarships be awarded to the most deserving students attending one of

l'une de ces écoles et qui remplissent les conditions suivantes:

- Sont résidents de la ville de Dollard-des-Ormeaux;
- Sont diplômés en 2017 et ont l'intention de poursuivre leurs études;
- Ont maintenu une moyenne générale d'au moins 80 % au cours des deux dernières années; et
- Ont obtenu, au sein de leur école, la plus haute moyenne générale ou une des plus hautes moyennes générales au cours des deux dernières années.

(Une école a le choix de diviser ou non la bourse de 600 \$ par le nombre d'élèves qui répondent aux conditions ci-dessus.)

QUE ces bourses soient payables à même le poste budgétaire 211-000-912.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

those schools and who meet the following requirements:

- Are residents of the City of Dollard-des-Ormeaux;
- Graduate in 2017 and intend to pursue their studies;
- Maintained, over the last two years, a general average of at least 80%; and
- Obtained, at their school, the highest combined average of grades or one of the highest combined average of grades over the last two years.

(It is the school's choice to divide or not the scholarship of \$600 by the number of students meeting the above-mentioned requirements.)

THAT these scholarships be charged to budget item 211-000-912.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-100-0006

17 0220

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS - CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX EN BÂTIMENT ET EN ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC (COMBEQ)

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ) tiendra son congrès annuel du 4 au 6 mai 2017 à Québec:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le Chef de division - Permis et inspection, et un inspecteur en bâtiment soient autorisés à assister au congrès annuel de la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ) qui se tiendra du 4 au 6 mai 2017 à Québec;

QUE la trésorière soit autorisée à leur rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 600 \$ par personne (taxes incluses); et

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES - CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX EN BÂTIMENT ET EN ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC (COMBEQ)

WHEREAS the *Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec* (COMBEQ) will be holding its annual Conference in Québec City, from May 4 to 6, 2017:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT the Division Head – Permits and Inspection, and a Building Inspector be authorized to attend the annual Conference of the *Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec* (COMBEQ) to be held in Québec City from May 4 to 6, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$1,600 per person (taxes included); and

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 263-000-310 et 263-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expenditure be charged to budget items 263-000-310 and 263-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0015

17 0221

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra ses assises annuelles du 24 au 26 mai 2017 à Laval:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la directrice du Service des affaires juridiques et du greffe, la greffière adjointe et la directrice du Service des ressources financières et matérielles, soient autorisées à assister au congrès annuel de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui se tiendra du 24 au 26 mai 2017 à Laval;

QUE la trésorière soit autorisée à leur rembourser, sur présentation des pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 400 \$ par personne, incluant les taxes; et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 214-000-311, 214-100-311 et 213-131-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0222

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – ASSOCIATION CANADIENNE DES ADMINISTRATEURS MUNICIPAUX (ACAM)

ATTENDU QUE l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) tiendra son colloque annuel du 29 au 31 mai 2017 à Gatineau:

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)

WHEREAS the *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* (COMAQ) will be holding its annual Conference in Laval from May 24 to 26, 2017:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the Director of Legal Affairs and City Clerk's Office, the Assistant City Clerk and the Director of Financial and Purchasing Department, be authorized to attend the annual Conference of the *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* (COMAQ) to be held in Laval from May 24 to 26, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$1,400 per person, including taxes; and

THAT this expenditure be charged to budget items 214-000-311, 214-100-311 and 213-131-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-200-0019

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CANADIAN ASSOCIATION OF MUNICIPAL ADMINISTRATORS (CAMA)

WHEREAS the Canadian Association of Municipal Administrators (CAMA) will be holding its annual Conference in Gatineau from May 29 to 31, 2017:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le directeur général soit autorisé à assister au colloque annuel de l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) qui se tiendra du 29 au 31 mai 2017 à Gatineau;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 3 000 \$ (taxes incluses); et

QUE ces dépenses soient imputées aux postes budgétaires 213-134-310 et 213-134-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the City Manager be authorized to attend the annual Conference of the Canadian Association of Municipal Administrators (CAMA) to be held in Gatineau from May 29 to 31, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, the expenses incurred for a total amount not exceeding \$3,000 (taxes included); and

THAT these expenditures be charged to budget items 213-134-310 and 213-134-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-100-0023

17 0223

ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL SUR LA GESTION DE L'EAU POTABLE POUR L'ANNÉE 2015

ATTENDU QUE le Rapport annuel sur la gestion de l'eau potable pour l'année 2015 a été validé, le 16 décembre 2016, par le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire; et

ATTENDU QUE le Conseil a pris connaissance dudit rapport:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve le Rapport annuel de la gestion de l'eau potable de la Ville pour l'année 2015.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE 2015 ANNUAL REPORT ON THE MANAGEMENT OF DRINKING WATER

WHEREAS the 2015 Annual report on the management of drinking water was validated by the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy, on December 16, 2016; and

WHEREAS Council took note of the said report:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the City's 2015 Annual report on the management of drinking water.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0307

17 0224

UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC - PROGRAMME D'ASSURANCE DES ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF

ATTENDU QUE des organismes à but non

UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC - NOT FOR PROFIT ORGANIZATIONS INSURANCE PROGRAM

WHEREAS not for profit organizations

lucratif (OBNL), œuvrant sur le territoire et auprès des citoyens de la municipalité, ont de la difficulté à trouver de l'assurance de dommages à un prix abordable;

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec (UMQ), en partenariat avec les municipalités, souhaite répondre à la problématique d'assurabilité afin d'aider les OBNL;

ATTENDU QUE l'UMQ procédera sous peu à un appel d'offres public pour les municipalités participantes au regroupement, en vue d'identifier un courtier ou un assureur qui offrira la proposition d'assurances à des conditions et aux prix les plus avantageux pour les OBNL; et

ATTENDU QUE les OBNL pourront, à leur discrétion, transiger ou prendre des assurances de dommages directement auprès du courtier ou assureur identifiés:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le Conseil autorise la Ville de Dollard-des-Ormeaux à faire partie du regroupement pour lequel l'Union des municipalités du Québec procédera à un appel d'offres public en vue d'identifier un courtier ou un assureur qui offrira la proposition d'assurances à des conditions et aux prix les plus avantageux pour les organismes à but non lucratif (OBNL) reconnus par la Ville; et

QUE le Conseil reconnaisse, aux fins de l'appel d'offres public qui sera lancé, les OBNL suivants:

OBNL-000206	Piscine Westpark	25 rue Irving
OBNL-000208	Elm Park Recreation Association	C.P. 30034 CSP Fairview Pointe-Claire
OBNL-000209	Piscine Fairview	374, Blue Haven
OBNL-000210	Westminster Park Swimming Pool	10 Mansfield
OBNL-001002	Piscine Glenmore Pool	120 Glenmore
OBNL-0100042	West Island Blues Festival	52 Breckenridge
OBNL-000203	Le Centre des Arts de Dollard	12001 boul. De Salaberry
OBNL-000204	DDO Daycamp	12001 boul. De Salaberry
OSBL-0103144	Club des aînés Dollard-des-Ormeaux	12001 boul. De Salaberry
OSBL-0103143	Association aquatique de Dollard-des-Ormeaux	12001 boul. De Salaberry

(NFPOs) operating on the territory and with citizens of the municipality have difficulties finding affordable general liability insurance;

WHEREAS the *Union des municipalités du Québec* (UMQ), in partnership with the municipalities, wishes to aid the NFPOs by addressing the insurability issue;

WHEREAS the UMQ will proceed to a public call for tenders, for the municipalities participating in this group, in order to find a broker or insurer offering the NFPOs an insurance plan with competitive prices and beneficial conditions; and

WHEREAS the NFPOs will be able, at their discretion, to deal their general liability insurance directly with the chosen broker or insurer:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

THAT Council authorize the City of Dollard-des-Ormeaux to join the group for which the *Union des municipalités du Québec* will proceed to a public call for tenders in order to find a broker or insurer offering the not for profit organizations (NFPOs) identified by the City, an insurance plan with competitive prices and beneficial conditions; and

THAT, for the purpose of the upcoming public call for tenders, Council identify the following NFPOs:

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0225

**DÉROGATION MINEURE - 136, RUE
NORTHVIEW**

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-120 a été publié le 25 janvier 2017 dans le journal « Cités Nouvelles », sur le site Web de la Ville dans les deux langues et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE, sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 26 septembre 2016, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au règlement de zonage 82-704 de la Ville:

Lieu de la dérogation:

Bâtiment au 136, rue Northview
N° de cadastre : 1 763 437
N° de dossier : DM-120

Nature de la dérogation:

- Permettre un empiètement de 4,5 m (± 14 pi 9 po) du balcon dans le retrait arrière minimal de 7,62 m (25 pi) alors que l'empiètement maximal est de 3,05 m (10 pi).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0226

**DÉROGATION MINEURE - 26, RUE
ANSELME-LAVIGNE**

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-123 a été publié le 25 janvier 2017 dans le journal « Cités Nouvelles », sur le site Web de la Ville dans les deux langues et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville.

**MINOR EXEMPTION - 136 NORTHVIEW
STREET**

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-120 was published on January 25, 2017, in the "Cités Nouvelles" newspaper, on the City website in both languages and posted on the same day at the regular places in the City.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT, on the recommendation of the Planning Advisory Committee dated September 26, 2016, Council grant the following minor exemption to the City Zoning By-law 82-704:

Site of exemption:

Building at 136 Northview Street
Cadastre No.: 1 763 437
File No.: DM-120

Nature of the exemption:

- To allow an encroachment of 4.5 m (± 14 ft 9 in) of the balcony within the minimal rear setback of 7.62 m (25 ft) whereas the maximum encroachment is 3.05 m (10 ft).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0179

**MINOR EXEMPTION - 26 ANSELME-
LAVIGNE STREET**

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-123 was published on January 25, 2017, in the "Cités Nouvelles" newspaper, on the City website in both languages and posted on the same day at the regular places in the City.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE, sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 28 novembre 2016, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au règlement de zonage 82-704 de la Ville:

THAT, on the recommendation of the Planning Advisory Committee dated November 28, 2016, Council grant the following minor exemption to the City Zoning By-law 82-704:

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 26, rue Anselme-Lavigne
N° de cadastre : 1 765 793
N° de dossier : DM-123

Site of exemption

Building at 26 Anselme-Lavigne Street
Cadastre No.: 1 765 793
File No.: DM-123

Nature de la dérogation

- Permettre un empiètement maximal de 42 pouces du palier et de l'escalier dans le retrait latéral droit.

Nature of the exemption

- To allow an encroachment of a maximum of 42 inches of the landing and stairs within the right side setback.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0005

17 0227

APPROBATION D'UNE OPÉRATION CADASTRALE POUR L'ÉMISSION D'UN PERMIS DE LOTISSEMENT POUR LES FUTURS LOTS 6 041 465, 6 041 466 ET 6 041 467

APPROVAL OF A CADASTRAL OPERATION TO ISSUE A SUBDIVISION PERMIT FOR THE FUTURE LOTS 6 041 465, 6 041 466 AND 6 041 467

ATTENDU QUE Benoît Péloquin, arpenteur-géomètre, a fait une demande de permis de lotissement pour le remplacement des lots 2 617 642 et 2 617 643, du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, par les futurs lots 6 041 465, 6 041 466 et 6 041 467, selon le plan portant le numéro de dossier 12760-062 et le numéro de minute 20808, préparé par Benoît Péloquin, arpenteur-géomètre, le 10 janvier 2017; et

WHEREAS Benoît Péloquin, Land Surveyor, filed an application for a subdivision permit for the replacement of lots 2 617 642 and 2 617 643, of the Quebec cadastre, Montréal Registration Division, by the future lots 6 041 465, 6 041 466 and 6 041 467, according to the plan bearing file number 12760-062 and minute number 20808, prepared on January 10, 2017, by Benoît Péloquin, Land Surveyor; and

ATTENDU QUE ledit plan est conforme aux normes de lotissement du règlement de zonage 82-704:

WHEREAS the said plan respects the subdivision requirements of the Zoning By-law 82-704:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

QUE le plan portant le numéro de dossier 12760-062 et le numéro de minute 20808, préparé par Benoît Péloquin, arpenteur-géomètre, le 10 janvier 2017, relativement au projet de remplacement des lots 2 617 642 et 2 617 643, du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, situés sur la rue Hôtel de Ville, par les futurs lots 6 041 465, 6 041 466 et 6 041 467, soit approuvé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the plan bearing file number 12760-062 and the minute number 20808, prepared on January 10, 2017, by Benoît Péloquin, Land Surveyor, concerning the replacement of lots 2 617 642 and 2 617 643, of the Quebec cadastre, Montréal Registration Division, located on Hôtel de Ville Street, by the future lots 6 041 465, 6 041 466 and 6 041 467, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0024

17 0228

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT 00-881 CONCERNANT LES ENSEIGNES AUX FINS DE MODIFIER LES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ENSEIGNES AUTOPORTANTES ET MONUMENTS (PROJET R-2017-881-20)

Le conseiller Johnson,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement 00-881 concernant les enseignes aux fins de modifier les dispositions relatives aux enseignes autoportantes et monuments.

NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO BY-LAW 00-881 CONCERNING SIGNS IN ORDER TO MODIFY THE PROVISIONS CONCERNING FREESTANDING AND MONUMENT SIGNS (PROJECT R-2017-881-20)

Councillor Johnson,

gives notice of motion that a by-law to further amend By-law 00-881 concerning signs in order to modify the provisions concerning freestanding and monument signs, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-600-0306

17 0229

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 23 janvier 2017, à l'exception du point suivant:

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on January 23, 2017, except for:

- 5.4, pour lequel le Conseil accepte la demande d'autorisation du 4910, boulevard des Sources, sans condition.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

- 5.4, for which Council accepts, without condition, the authorization request at 4910, Sources Boulevard

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0301

17 0230

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

D'approuver les recommandations du comité de circulation telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 18 janvier 2017.

To approve the recommendations of the Traffic Committee entered in the minutes of its meeting held on January 18, 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-800-0013

17 0231

DÉPÔT DU CERTIFICAT DU REGISTRE POUR LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT R-2017-121

TABLING OF THE CERTIFICATE OF THE REGISTER FOR THE LOAN BY-LAW R-2017-121

La greffière adjointe dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le certificat de résultat du registre tenu le 24 janvier 2017 sur le règlement d'emprunt R-2017-121 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 5 000 000 \$ avec un terme de vingt (20) ans, pour des travaux de mise aux normes dans le cadre du projet de la réhabilitation de la caserne 61, située au 10, rue Sunnydale, lequel fait rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité audit registre.

The Assistant City Clerk tables, in accordance with Section 557 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, the certificate of the result of the register held on January 24, 2017, on the Loan By-law R-2017-121 authorizing capital expenditures and a loan of \$5,000,000 for upgrading works related to the rehabilitation project of Fire station 61, located at 10, Sunnydale Street, for a term of twenty (20) years, reporting that no request was registered at the end of the accessibility period to said register.

Ledit certificat déclare que le règlement d'emprunt R-2017-121 est approuvé par les personnes habiles à voter.

The said certificate declares that the Loan By-law R-2017-121 is approved by qualified voters.

SD2017-200-0008

17 0232

DÉPÔT DE DOCUMENTS

La greffière adjointe informe les membres du conseil que le document suivant a été déposé à son bureau:

Lettre d'approbation du Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), datée du 31 janvier 2017, du règlement R-2016-119 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 000 000 \$, sur un terme de quinze (15) ans, pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Ash, Lancaster et Walnut dans le secteur 7.

FILING OF DOCUMENTS

The Assistant City Clerk informs the members of the Council that the following document has been filed at her office:

Letter of approval from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy (MAMOT), dated January 31, 2017, of By-law R-2016-119 authorizing capital expenditures and a loan of \$1,000,000, on a fifteen (15) year term, for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Ash, Lancaster and Walnut streets in area 7.

SD2017-200-0031

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 55.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:55 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

GREFFIÈRE ADJOINTE / ASSISTANT CITY CLERK